

MEŠALNIK BETONA

CONCRETE MIXER

BETONMISCHER

BETONIERA



MLZ 125 NG

MLZ 130 NG

MLZ 145 NG



SLO

HR

SRB

MK

AL

HU

RO

CZ

UA

BG

RUS

ALTRAD LIV Proizvodnja in prodaja mešalnikov d.o.o
Sveti Jurij 18a, 9262 Rogašovci, Slovenija
tel.: ++ 386 2 55 88 430, fax: ++ 386 2 55 71 075



INDERUAR BLERËS,

Keni blerë përzierës të ri betoni. Për vendimin Tuaj të drejtë Ju garantojmë me traditën dhe me përvojën tonë shumëvjeçare.

Kemi siguruar prodhim cilësor me dispozita europiane të përpikta të cilat, duke i respektuar udhëzimet teknike, Ju sigurojnë një punë të sigurt.

Përzierësi i betonit është i destinuar për përgatitjen e përzierjeve të ndërtimtarisë.

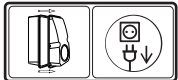
DOMETHËNIA E SIMBOLEVE NË PËRZIERËSIN E BETONIT



Para prdorimit medeomos të lexohe udhëzimi për përdorimin e përzierësit të betonit



Para çdo riparimi përzierësi i betonit patjetër të shkyçet nga rrjeti elektrik



Para se të hiqet kapaku i dollapit, përzierësi i betonit duhet të shkyçet nga rrjeti elektrik



Lyerja e ingranazheve energjetike në asnjë mënyrë nuk është e lejueshme



Prekja e brendisë së daulles (tamburit) gjatë rrotullimit të saj paraqet rrezik, ndaj ndalohet një gjë e tillë

AL



Duke zbatuar uanezimin e përdorimit dhe rekomandimet e punës anë të mirëmbajtjes, Ju garantohej një punë e sigurt, kurse përzierësin e betonit do të mund ta përdorni një kohë të gjatë.

TREGUESI

Siguria elektrike	28
Siguria mekanike	28
Paralajmërimi siguroes	28
Të dhëna teknike	29
Përgatitja e përzierësit të betonit për punë	29
Puna me përzierësin e betonit	30
Pastrimi dhe mirëmbajtja	31
Vënia e përzierësit të betonit nën strehë	31
Deklarata e garancisë	32
Lista e pjesëve të ndërrimit	72/75

FAQJA

28
28
28
29
29
30
31
31
32
72/75



Siguria elektrike

Përzierësi i betonit është prodhuar sipas dispozitave në fuqi. Izolimi i dyfishtë bën të mundur sigurinë e plotë nga goditja elektrike ndaj atë mund ta lidhni me rrjetin elektrik pa pasur nevojë për sigurim plotësues.



Siguria mekanike

Me rastin e konstruktimit të përzierësit të betonit e kemi arritur sigurinë e plotë të përdoruesit. Të gjitha vendet e rrezikshme janë të mbrojtura. Konstruktimi i përzierësit është realizuar me përpikëri, kështu që është eliminuar çdo mundësi e lëndimit.

AL



Paralajmërimi siguruës

Nga përzierësi i betonit nuk duhet të hiqet mbrojtja e cila bën të mundur funksionim të sigurt.

Në kohën kur përzierësi i betonit është duke punuar, dollapi i elektromotorit duhet të jetë i mbyllur.

Gjatë rrotullimit të daullës ndalohet prekja e brendisë së saj.

Kabloja e lidhur për rrjetin elektrik nuk duhet të jetë e dëmtuar.

Kabloja të vihet asisoj në mënyrë që të mos mund të dëmtohet; duhet pasur kujdes të veçantë që përzierësin e betonit të mos e vini mbi kablo.

Dauillja duhet të mbushet dhe të zbrazet vetëm gjatë rrotullimit të saj.

Përzierësi i betonit mund të montohet vetëm kur dauillja është e zbrazët.

Ndalohet përdorimi i përzierësit të betonit në atmosferë shpërthyes (kur ka



VENIRE! Makinë me izolim të dyfishtë

Gjatë çdo riparimi është e domosdoshme të montohen pjesë ndërrimi origjinale në mënyrë që pas kryerjes së riparimit të sigurohet izolim i



KUJDES! Rreziku i aspiratës së materialeve të punës



KUJDES! Përdorimi i detyrueshëm i pajisjeve personale mbrojtëse

TËDHËNA TEKNIKE

Tipi i përzierësit të betonit			MLZ 125 NG	130 NG	145 NG
Përmasat	lartësia (mm)		1340	1340	1340
	lartësia kur makina është jashtë përdorimi (mm)		870	870	870
	gjatësia (mm)		1140	1140	1140
	gjerësia (mm)		720	720	720
Pesha e përzierësit	(kg)		44	50	53
Vëllimi i enës	(l)		125	130	145
Vëllimi i punës	(l)		89	96	110
Tensioni (tjetëror - alternativ)	(V)		230	230	230
Fuqia nominale (S6 10%)	(W)		700	700	700
Rryma nominale	(A)		2,7	2,7	2,7
Zhurma e përzierësit (i zbrazët)	(dB-A)		86	86	86

AL

Përgatitja e përzierësit për punë

Montimi i përzierësit

Përzierësi i betonit livrohet i çmontuar. Para se të vihet në përdorim, përzierësi i betonit duhet të vendoset në pozicion pune.

Pas heqjes së ambalazhit e zhvidhosim dadon (e lirojmë burmën) (4). Përzierësin e betonit së pari e rrokim me duar nga ana e pasme për dollapi (33) dhe e ngremë. Në të njëjtën kohë e çelim strukturën me rrotëza (5) dhe rrotëzat i fiksojmë. Pas kësaj përzierësin e betonit e ngremë nga ana e përparme. E rrokim për doreze (9), duhet të kemi kujdes që të mos na përmbysset dhe derisa është i ngritur e hapim këmbën (1). Pasi përzierësi i betonit të vihet në pozicion pune, shtrëngohet dadoja (4).

Montimi duhet të bëhet me kujdes në mënyrë që përzierësi i betonit me rastin e ngarkimit apo të transportit të mos çmontohet.

Lidhja e përzierësit të betonit me rrjetin elektrik

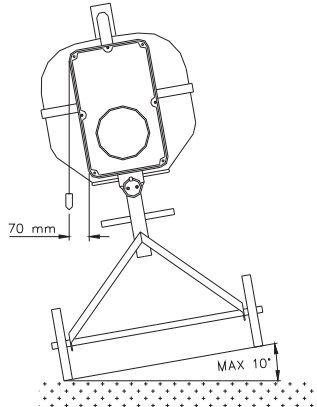
Për ta lidhur përzierësin e betonit me rrjetin elektrik duhet të përdoret përçuesi që e ka prerjen e telit të paktën $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$. Kjo prerje vlen për në një gjatësi deri 25 m. Në qoftë se kabloja e kyçjes është më e gjatë, prerja duhet të jetë $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$. Priza në të cilin e kyçim përzierësin e betonit duhet të sigurohet me siguresë 10 A.

Mbrojtje plotësuese për sigurimin e elektromotorit nuk nevojiten për arsye se motori është i siguruar me termo-ndërprerësin e montuar. Termo-ndërprerësi është i ndërlidhur me ndërçelësin kryesor i cili, në qoftë se shkaktohet nxehja e tepërt, automatikisht e ndal funksionimin e elektromotorit.

Puna me përzierësin e betonit

Përzierësin e betonit e vendosim mbi bazament toke të rrafshët dhe të fortë, përndryshe ekziston rreziku të futet në tokë dhe të përmbysët. Pjerrësia maksimale e lejueshme është 10° .

Pjerrësia e lejueshme pre 10° i përgjigjet shmangies së lavjerësit ose të niveluesit 70 mm nga skaji i poshtëm i dollapit.



Kyçjen në rrjetin elektrik duhet ta bëni me përcues elektrik të zgjatur të padëmtuar i cili duhet të jetë i zhvendur dhe i vendosur asisoj në mënyrë që të mos mund të dëmtohet.

Përzierësin e betonit montoni me ndërprerësin, gjë që mund të bëhet vetëm në rastin kur ai ndodhet nën tension elektrik.

Gjatë çdo ndërprerjeje të rrymës elektrike ndërçelësi shkyçet vet dhe kur rryma elektrike vjen përsëri, ndërçelësin duhet ta shtypim sërish, kuptohet po qe se dëshirojmë që përzierësi i betonit të vazhdojë punën.

Pozicioni i daullës së përzierësit të betonit varet nga lënda që dëshirojmë ta përziejme (për llaç suva, daullja duhet të jetë në pozitë më të pjerrët, kurse kur përziejme beton, ajo duhet të jetë në pozitë më pak të pjerrët).

Kur e kemi bërë një gjë të tillë dhe daullja rrotullohet tanimë atë lirisht mund ta mbushim. E propozojmë këtë renditje të punës:

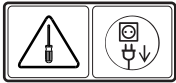
- Së pari qesim ujë në daulle, gjysmën e sasisë së zhavorit ose të zallit dhe tërë lëndën tjetër (p.sh. çimento, gëlqere ...)
- Pasi të përzihen pak, e shtojmë sasinë tjetër të ujit dhe sasinë tjetër të zhavorit ose të zallit.

Mbushja dhe zbrazja e daullës duhet të bëhet vetëm kur ajo është duke u rrotulluar.

Përzierësi i betonit mund të zhvendoset nëpër kantierin e ndërtimit me ndihmën e rrotëzave dhe të dorezës. Me këtë rast gryka e daullës duhet të jetë e kthyer nga qielli.

Për të pasur një siguri të plotë gjatë punës është e domosdoshme që të

Pastrimi dhe mirëmbajtja



Para çdo pastrimi ose riparimi përzierësi i betonit
medoemos të shkyçet nga rrjeti elektrik

Pastrimi e zgjat jetën e përzierësit të betonit, e pikërisht për këtë arsye atë duhet pastruar rrënjësisht. Me ujë të rrjedhshëm dhe me brushë të butë i pastrojmë sipërfaqet e jashtme të përzierësit të betonit. Me këtë rast llaçi (suvaja) nuk duhet të hiqet me ndonjë mjet të fortë, për arsye se në atë mënyrë do të mund të dëmtoheshin sipërfaqet e lyera me llak. Edhe brendinë e daullës, pas mbarimit të punës, e lajmë me fiskajën e ujit nën trysni, në mënyrë që mbeturinat e materialit që është përzier, të mund të pastrohen plotësisht.

Gjatë pastrimit duhet pasur parasysh faktin që fiskajën e ujit të mos e drejtojmë në drejtim të grykës së dollapit, për arsye se dollapi nuk është punuar asisoj që të mund ta parandalojë depërtimin e ujit.

Mirëmbajtja e përzierësit të betonit është e thjeshtë dhe është e reduktuar në minimum:

- kohë pas kohe të shikohet se a janë të shtrënguara vidha (burma) dhe dadoja
- rregullisht të kontrollohet tendosja e rripit energjetik (37) dhe në rast se është i liruar të shtrëngohet. Shtrëngimi i rripit bëhet duke zhvidhosur dadot e vidhave të cilat e përforcojnë dollapin e elektromotorit për kornize dhe elektromotorin bashkë me dollapin e shtypim teposhtë. Dadoja duhet të shtrëngohet përsëri.

Të gjitha riparimet e nevojshme të përzierësit të betonit duhet të bëhen vetëm nga personi i cili është i aftësuar për riparimin e tij dhe me pjesë ndërrimi origjinale.

Strehimi i përzierësit të betonit

Përzierësin e betonit e strehojmë në vend të tillë ku mundësia e dëmtimit mekanik është minimale. Ju porosisim që përzierësin e betonit, para se ta vendosni nën strehë ta çmontoni në mënyrë që ai të zërë sa më pak vend. Po që se përzierësin e betonit e mbajmë nën strehë një kohë të gjatë, atëherë vendi ku mbahet ai, duhet të jetë i mbyllur dhe i thatë. Po që se përzierësi mbahet nën strehë të shkurtër, në atë rast vendi ku është vendosur nuk është e domosdoshme që të plotësojë kushte të veçanta. Temperatura e hapësirës në të cilën është vendosur përzierësi duhet të lëvizë brenda kufijve prej 30 ° deri në 50 °.



DEKLARATA E GARANCISË

Deklarojmë:

- se produkti brenda afatit të garancisë do të punojë pa kurrfarë problemesh në qoftë se do t'u përmbaheni udhëzimeve të sipërthëna;
- se do t'u sigurojmë servis dhe pjesë të nevojshme ndërrimi brenda afatit të garancisë dhe 5 vjet pasi të kalojë afati i garancisë;
- se brenda afatit të garancisë, me shpenzimet tona, duke përfshirë edhe shpenzimet e transportit për produktin e reklamuar, do të sigurojmë riparimin e defektit dhe të mangësive të tjera brenda një afati jo më të gjatë se 45 ditë.

Përzierësin e betonit të cilin brenda afatit të përcaktuar nuk do të mund ta riparojmë, me kërkesën Tuaj, do ta zëvendësojmë me përzierës të ri. Shpenzimet e transportit pranohen në masën e tarifave hekurudhore ose postare.

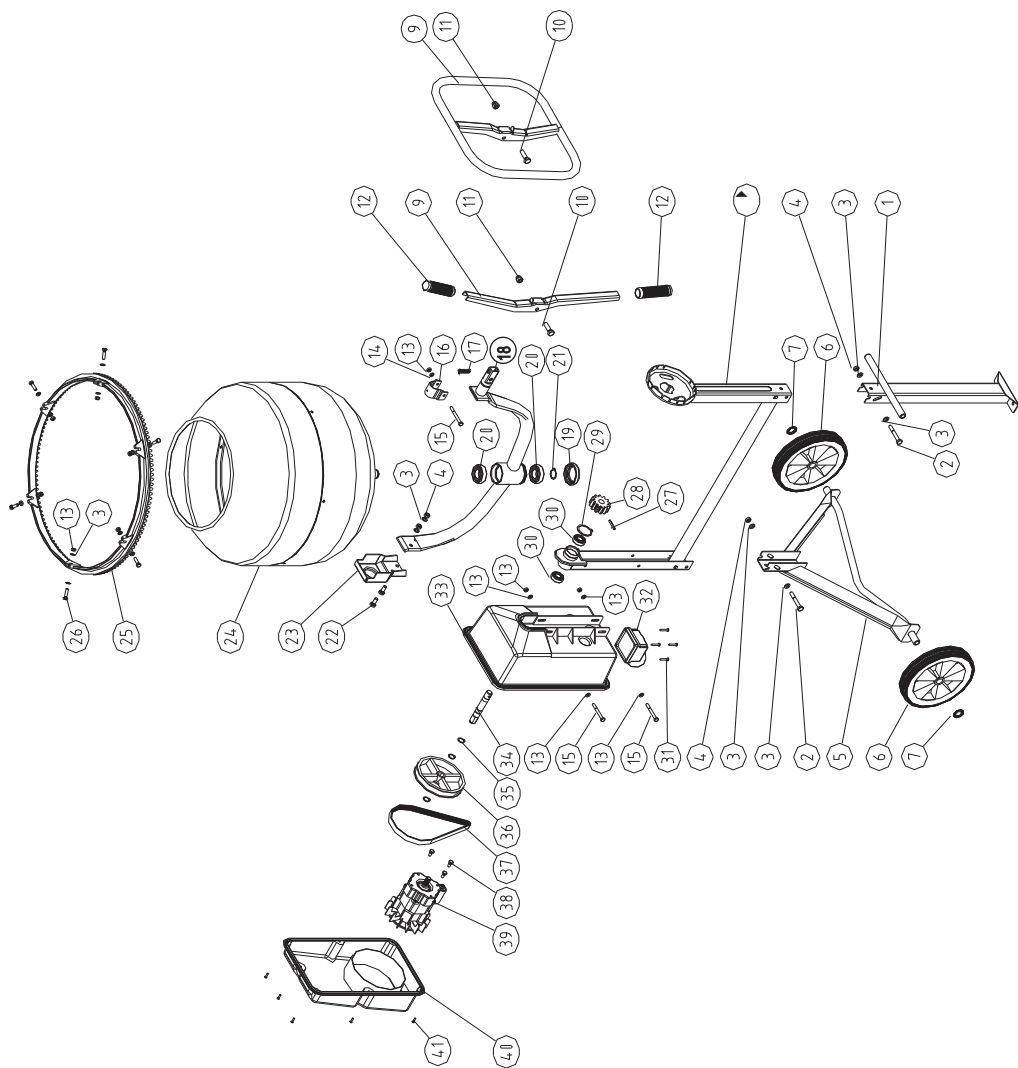
Garancia vlen prej datës së blerjes së produktit, gjë që provohet me fletëgarancinë e verifikuar dhe me fletëpagesën e vërtetuar.

Ju lutemi, që me rastin e deklarimit të defektit medoemos të theksoni: emërtimin dhe tipin e produktit, datën e blerjes, përshkrimin e defektit dhe titullin e saktë të shfrytëzuesit.

AFATI I GARANCISË është 12 muaj

Garancia nuk pranohet:

- kur përzierësi i betonit përdoret në mënyrë joprofesionale dhe të palejueshme si dhe kur është i stërngarkuar.
- kur nuk respektohen udhëzimet e shkruara të përcaktuara nga prodhuesi.
- kur riparimin e kryen personi i paautorizuar pa pëlqimin me Shkrim të prodhuesit.



1. Këmba	64117	26. Vidha M8 x 25	24461
2. Vidha M10 x 70	92129	27. Presa spirale e vidhës	10139
3. Mbështetësja A10	10236	28. Ingranazhi	65015
4. Dado M10	13368	29. Siguresa z48	93424
5. Struktura e poshtme	92341	30. Shtrati	10454
6. Rrotëza	80325	31. Vidha PT	50684
7. Siguresa Z fi 20	96532	32. Ndërprerësi	41234
8. Struktura e sipërme	66116	33. Dollapi	50689
9. Doreza	64044	34. Boshti energjetik	50810
10. Vidha M12 x 45	69094	35. Siguresa z20	10698
11. Dado M12	21140	36. Rrotëza e rripit	50691
12. Doreza gome	68640	37. Rrip	80062
13. Dado M8	25898	38. Vidha	50692
14. Mbështetësja A8	11981	39. Elektromotori	50687
15. Vidha M8 x 70	10136	40. Mbulesa e dollapit	50690
16. Mbështjellësi	64062	41. Vidha PT	50684
17. Spiralja	64040		
18. Induktori (kulari)	66119		
19. Mbulesa	64054		
20. Shtrati	92750		
21. Siguresa z30	10475		
22. Vidha M10 x 25	10586		
23. Kutia	64118		
24. Ena	64120 (130)		
24. Ena	80622 (125)		
25. Kurora e dhëmbëzuar	92840		

MLZ 145 NG

8. Struktura e sipërme	F1293
9. Doreza	69123
24. Ena	40405

1. Láb	64117	25. Fogkoszorú	92840
2. Csavar M10 x 70	92129	26. Csavar M8 x 25	24461
3. Alátét A10	10236	27. Rugalmas ék fi 6x45	10139
4. Anyacsavar M10	13368	28. Meghajtó fogaskerék	65015
5. Alsó váz	92341	29. Beugró alátét z48	93424
6. Kerék	80325	30. Csapágy	10454
7. Tengely védőelem fi 20	96532	31. Csavar PT	50684
8. Felső váz	66116	32. Megszakító	41234
9. Fogókar	64044	33. Vezérlőszekevény	50689
10. Csavar M12x40	69094	34. Meghajtó tengely	50810
11. Anyacsavar M12	21140	35. Ék z20	10698
12. Gumi fogókar	68640	36. Szíjtárcsa	50691
13. Anyacsavar M8	25898	37. Szij	80062
14. Alátét A8	11981	38. Csavar	50692
15. Csavar M8 x 70	10136	39. Elektromotor	50687
16. Karima	64062	40. Vezérlőszekevény fedője	50690
17. Rugó	64040	41. Csavar PT	50684
18. Járom	66119		
19. Fedő	64054		
20. Csapágy	92750		
21. Beugró alátét z30	10475		
22. Csavar M10x20	10586		
23. Doboz	64118		
24. Edény	64120 (130)		
24. Edény	80622 (125)		

MLZ 145 NG

8. Felső váz	F1293
9. Fogókar	69123
24. Edény	40405

1. Ножка	64117	23. Корпус	64118
2. Винт М 10 × 70	92129	24. Барабан	64120(130)
3. Прокладка А 10	10236	24. Барабан	80622(125)
4. Гайка М 10	13368	24. Барабан	40405(145)
5. Нижнее соединение	92341	25. Зубчатое колесо	92840
6. Колесо вращения	80325	26. Винт М8 х 25	24461
7. Предохранитель	96532	27. Пружинный шкив	10139
8. Верхнее соединение	66116	28. Обод зубчатый	65015
9. Рычаг	64044	29. Предохранитель	93424
10. Винт М 12х45	69094	30. Подшипник	10454
11. Гайка М 12	21140	31. Винт РТ	50684
12. Рычаг резиновый	68640	32. Выключатель	41234
13. Гайка М8	25898	33. Корпус	50689
14. Прокладка А8	11981	34. Запускная ось	50810
15. Винт М8 х 70	10136	35. Предохранитель z20	10698
16. Обхват	64062	36. Несущий элемент	50691
17. Пружина	64040	37. Ремень	80062
18. Ярмо	66119	38. Винт	50692
19. Крышка	64054	39. Электромотор	50687
20. Подшипник	92750	40. Крышка корпуса	50690
21. Предохранитель z30	10475	41. Винт РТ	50684
22. Винт М10 х 20	10586		

SERVIS

SLOVENIJA

ALTRAD LIV d.o.o.
Sveti Jurij 18a
9262 Rogašovci
tel.: 02 55 88 430
fax.: 02 55 71 075

HRVATSKA

Rezervni deli

ALTRAD-LIMEX d.o.o.
Vukovarska 77A
31540 Donji Miholjac
Tel: 00385 (0) 31 496 870
Fax: 00385 (0) 31 496 871

CRNA GORA

VUČELJIČ-KOMERC d.o.o.
Ul. Svetog Save 27
84300 Berane
tel.: 087 233 091
fax.: 087 230 373
mobil: 069 041 091

SRBIJA

LIV MONT d.o.o.
Bulevar Mihaila Pupina 10G
V.P. 55
11000 Beograd
tel./fax: 011 311 34 58
mobil: 063 479 419
063 310 881

KOSOVO

KOSOVA KOMERC
Washington str. N.N.
60000 GJILAN
Tel: 0280 323 058
Mibil: 044 132 700

MAKEDONIJA

EUROMIKSER
Ul. Lubotenska 97
1200 Tetovo
tel./fax.: 044 352 862
Mobil: 070 306 800
www.euromikser.com.mk

BIH

TOPDOM B&H d.o.o.
Obnova d.o.o. Jelah
H. Gradašćevića b.b.
74264 Jelah
tel.: 00387 32 667 121
fax: 00387 32 663 016
e-mail: obnova@bih.net.ba

UKRAINA

IMEKSCENTR
Saperno - Slobidska 57
03039 KIEV
Tel: 044 592 37 60
Fax: 044 524 34 85

TESSA

Vasilkovskaya 30
Ofis 2
03022 KIEV
Tel/fax: +38044 503 83 24
Mobil: +38067 440 95 98



GARANCIJSKI LIST - WARRANTY DECLARATION

MLZ 125 NG - 130 NG - 145 NG



No. _____

STAMP OF SELLER

DATE OF SELL

NO. OF CONCRETE MIXER

Garancija velja za izdelke na ozemeljskem območju države, v kateri je izdelek prodan.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti proizvajalca za napake na blagu.

ROMUNIJA

ALTRAD ROMANIA
Baza de Receptie
Magazia 5
Com. Gruiu, ILFOV
Tel. 0040 021 352 35 45
Fax. 0040 021 352 01 03
Email: comercialro@altrad.com

ITALIJA

LEPORIS DI
LEPORIS LUCIANO
Strada Lanza 68
10070 Balangero (Torino)
tel.: 01 23 346 018
fax.: 01 23 346 692

ALTRAD ITALIA
Via E. Fermi 20
20090 Assago (MI)
Tel: 02 45 70 58 85
Fax: 02 48 84 37 46

BULGARIA

MMOTORS J.S.C.
Malki Iskar str. 3
2180 Etropole
Tel: (00359) 720 62 230
Fax:(00359) 720 63 621

MOLDAVIA

SUPRATEN SA
Petricani str. 84
MD-2059 CHISINAU
Tel: 222 939 65
Mobi: 697 11 992
Email:
supratenmd@yahoo.com

ČEŠKA

AGRIKOL
BRI LUŽU 125
68801 UHERSKY BROD
Tel: 572 635 589
Fax: 572 635 089

SLOVAŠKA

FOX NITRA S.R.D.
94901 NITRA
Tel: 037 65 37 415
Fax: 037 65 41 381

REBOIP,s.r.o.
SNP 51/2298
95301 ZLATE MORAVCE
Tel: 090 529 50 30

MAĐARSKA

ANRO-KER BT.
Sz.oregi ut.66
HU-6726 SZEGED
tel.: 062 401 451
fax.: 062 401 870

ALTRAD LIMEX d.o.o.
Ured: Muskatli u. 11
7634 Pécs
Tel. 00 36 72 564 020
Fax: 00 36 72 564 021
Email. Pecs@limex.biz

SLO

Navodila za odstranjevanje izdelka in embalaže po končani življenjski dobi

Priporočamo, da iztrošeni izdelek in embalažo oddate pooblaščenim organizacijam za zbiranje sekundarnih surovin.

HR

Naputak za odstranjivanje proizvoda i embalaže po okončanju vijeka uporabe

Preporučamo da istrošeni proizvod i embalažu predate ovlaštenim organizacijama za sakupljanje i zbrinjavanje sekundarnih sirovina.

SRB

Uputstvo za odstranjivanje proizvoda i embalažepo isteku roka upotrebe

preporučujemo da istrošeni proizvod i embalažu predate ovlašćenim organizacijama za sakupljanje i zbrinjavanje sekundarnih sirovina.

MK

Упатство за отстранување на производот и амбалажата после завршување на векот на употребата

Ви препорачуваме истрошениот производ и амбалажата да им ја предадете на овластените организации за собирање за згрижување на секундарните сировини.

AL

Udhëzim për nxjerrjen nga përdorimi të produktit dhe të ambalazhit pas kalimit të afatit të përdorimit

Ju sugjerojmë që produktin e amortizuar dhe ambalazhin t'ua dorëzoni organizatave të autorizuar përgjumbullimin dhe përripunimin e lëndëve të para dytësore.

HU

A gép és a csomagolás megsemmisítési útmutatója a gép élettartamának letelése után.

Javasoljuk, hogy a kihazsnált gépet és csomagolását átadja a szekundáris anyagok gyűjtésére illetékes

RO

Instructiuni pentru scoaterea din functiune si depozitarea betonierei la sfarsitul duratei de viata.

Va recomandam sa predati betoniera si ambalajul unei companii autorizate pentru reciclare

CZ

Návod na zneškodnění výrobku a jeho obalu po ukončení jeho životnosti.

Doporučujeme, abyste dosloužilý výrobek a jeho obal předali oprávněným organizacím ke sběru druhotného odpadu.

UA

Інструкції з розпорядження товаром і його упакуванням по закінченні терміну служби

Ми рекомендуємо Вам передати мішалку, що вийшла з уживання, і її упакування авторизованим компаніям, що займаються збором вторинних сировинних матеріалів.

BG

Инструкции за изхвърляне на изделието и неговото опаковане в край на живота му

Ние препоръчваме да предадете целия смесител и опаковката на оторизираните компании, събиращи вторични суровини.

RUS

Инструкции по устранению устройства и упаковки по истечению срока работы

Рекомендуем Вам устройство, отслужившее срок своей работы и упаковку, передать уполномоченным организациям по сбору утилизованного сырья.